125377 Iss 1 HDP30_HDP40 8 pg Rus_Kaz sp:Layout 1 3/7/14 17:38 Page 1

KENWOOD

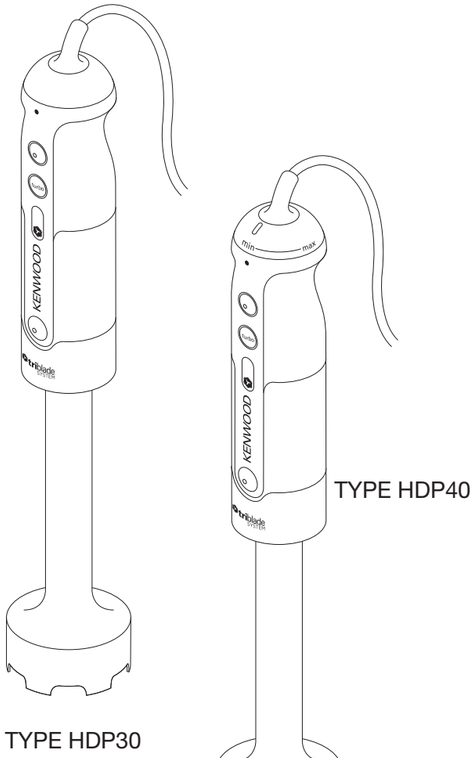
triblade SYSTEM

TYPE HDP30
TYPE HDP40

Инструкции
нұсқаулықтары

Русский 3 - 12

Қазақша 13 - 21

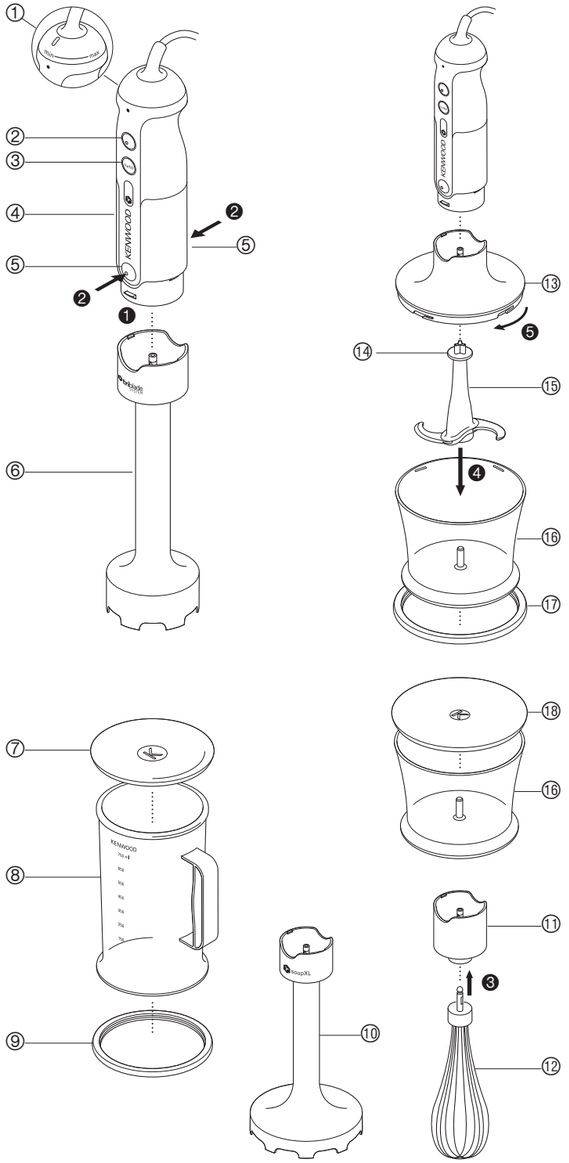


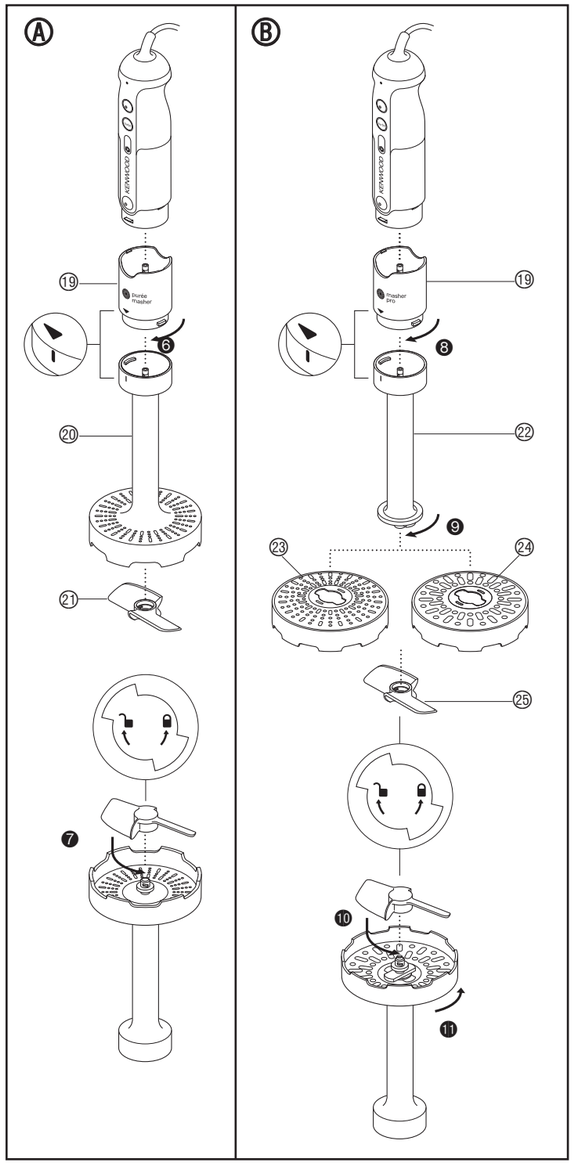
HEAD OFFICE: Kenwood Limited, 1-3 Kenwood Business Park, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

kenwoodworld.com

KENWOOD
CREATE MORE

125377/1





Используйте ручной блендер Kenwood для смешивания супов, напитков, соусов и пюре.

Меры безопасности

Общие замечания

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к ножам, когда прибор включен в сеть.
- Берегите пальцы, волосы, одежду и кухонную утварь от соприкосновения с движущимися деталями.
- После использования и перед сменой насадок отключайте прибор от сети.
- Никогда на сбивайте блендером горячее растительное масло или жир.
- В целях безопасности рекомендуется охлаждать горячие жидкости до комнатной температуры перед смешиванием.
- Запрещается пользоваться неисправным ручным блендером. Проверьте или отремонтируйте его ; см. раздел "Обслуживание и забота о покупателях".
- Никогда не погружайте рукоять прибора с расположенным в ней злектродвигателем в воду, и следите за тем, чтобы сетевой шнур и вилка оставались сухими, иначе можно получить удар электрическим током.
- Не допускайте прикосновения шнура к горячим поверхностям и свешивания шнура в тех местах, где до него может дотянуться ребенок.

- Используйте только насадки, входящие в комплект прибора.
- Всегда отсоединяйте ручной измельчитель от сети питания, когда оставляете его без внимания, а также перед сборкой, разборкой или очисткой.
- Приборы могут использоваться лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом или знаниями, если они находятся под наблюдением или получили инструкции по безопасному использованию устройства и если они понимают сопряженные с этим риски.
- Неправильное использование прибора может привести к получению травмы.
- Прибор не предназначен для использования детьми. Храните прибор и его шнур в недоступном для детей месте.
- Дети должны быть под присмотром и не играть с прибором.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.
- Максимальное потребление энергии указано для наиболее энергоемкой насадки. Другие насадки могут потреблять меньше энергии.

насадка «измельчитель»

- Не прикасайтесь к острым лезвиям.
- Перед тем, как опорожнять чашу, извлеките ножевой блок измельчителя.
- Не открывайте крышку измельчителя, пока ножевой блок полностью не остановится.
- При работе и в процессе чистки ножевого блока измельчителя беритесь за специальную ручку, как можно дальше от лезвий.

важно

- Для продления срока службы прибора при приготовлении густых смесей не используйте блендер дольше 50 секунд в течение 4-минутного периода.
- Время беспрерывной работы насадки «венчик» не должно превышать 3 минут в течение любого 10-ти минутного цикла.

Перед включением блендера в сеть

- Убедитесь в том, что электропитание в вашем доме соответствует характеристикам, указанным на корпусе ручного блендера.
- Данное устройство соответствует директиве ЕС 2004/108/ЕС по электромагнитной совместимости, а также норме ЕС 1935/2004 от 27/10/2004 по материалам, предназначенным для контакта с пищевыми продуктами.

Перед первым включением прибора

- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки. Снимите защитную упаковку с вала с тройной насадкой и ножевого блока измельчителя, т.к. она предназначена исключительно для защиты лезвий в процессе производства и транспортировки. **Будьте осторожны, т.к. лезвия очень острые.**
- Части блендера нуждаются в промывке: см. «Уход и чистка».

основные компоненты

Ручной блендер

① регулятор скорости (TYPE HDP40)
② кнопка «on» (включить)
③ кнопка «Turbo»
④ силовой блок с рукояткой
⑤ кнопки высвобождения вала блендера
⑥ вал блендера с тройной насадкой

чаша (может не входить в комплект)

⑦ крышка стакана
⑧ чаша
⑨ резиновое кольцо основания

⑩ **насадка для приготовления супа (может не входить в комплект)**

венчик (может не входить в комплект)

⑪ муфта сбивалки
⑫ проволочный венчик

измельчитель (может не входить в комплект)

⑬ крышка измельчителя
⑭ ручка
⑮ ножевой блок измельчителя
⑯ чаша
⑰ резиновое кольцо основания
⑱ крышка чаши

Ⓐ **Пластиковая мялка (может не входить в комплект)**

⑲ воротник мялки
⑳ основание мялки
㉑ лопасть мялки

Ⓑ **Металлическая насадка masherpro ™ (может не входить в комплект)**

⑲ воротник мялки
㉒ стержень мялки
㉓ мелкая решетка
㉔ грубая решетка
㉕ лопасть мялки

Пользование ручным блендером

- Блендер предназначен для приготовления детского питания, супов, соусов, молочных коктейлей, майонеза, и т.д.

для смешивания в чаше (может не входить в комплект)

- Установите резиновое кольцо основания ⑨ под дно стакана. (Это нужно для того, чтобы стакан не скользил по рабочей поверхности).
- Не наполняйте чашу более, чем на 2/3 ее объема.
- После смешивания вы можете установить крышку на стакан.

Внимание

Если в комплект вашего блендера не входит чаша, используйте другую подходящую по размеру емкость. Мы рекомендуем использовать высокие сосуды с прямыми стенками. Диаметр чаши должен быть несколько больше, чем диаметр насадки, чтобы не препятствовать смешиванию ингредиентов, и, в то же время, чаша должна быть достаточно высокой во избежание разбрызгивания.

смешивание ингредиентов в кастрюле

- В целях безопасности рекомендуется снять кастрюлю с плиты и охладить ее содержимое до комнатной температуры перед смешиванием.
- Для быстрой обработки супов и т.п. непосредственно в кастрюле используйте насадку для приготовления супа (может не входить в комплект). Вы также можете использовать для этого ручной блендер.
- **Не используйте насадку для приготовления супа для обработки сырых овощей.**

1 Вставьте вал блендера в силовой блок ❶ – нажмите для срабатывания защелки.
2 Подключите прибор к электросети.
3 Поместите продукты в чашу или другую подобную емкость, а затем, удерживая чашу
TYPE HDP30 - нажмите на кнопку.
TYPE HDP40 - выберите нужную скорость и нажмите на кнопку. (Для медленного перемешивания и с целью снизить риск разбрызгивания выберите низкий скоростной режим, а для быстрого или ускоренного перемешивания – высокий скоростной режим).

- **Во избежание разбрызгивания поместите лезвия ножа в пищу перед включением.**
- Следите, чтобы жидкости не попадали в место соединения рукояти с электродвигателем и вала блендера.
- Перемещайте лезвие в массе ингредиентов, перемешивая их для доведения массы до однородной.
- **Ручной блендер не пригоден для колки льда.**
- Если блендер стопорится, отсоедините от сети для проведения чистки.

4 После окончания обработки отпустите кнопку «on» (включить) или «turbo» (ускоренная обработка). Отключите прибор от сети и нажмите кнопки разблокировки ❷ для того, чтобы отсоединить вал блендера от силового блока с рукояткой.

Как пользоваться сбивалкой

- Вы можете взбивать легкие ингредиенты, например, яичные белки, сливки и десерты полуфабрикаты.
- Не используйте сбивалку для взбивания более плотных смесей, таких как маргарин и сахар - вы можете повредить сбивалку.

1 Вставьте проволочный венчик в крепление сбивалки ❸.
2 Подсоедините силовой блок с рукояткой к насадке для венчика. Нажмите для фиксации.
3 Положите продукты в рабочую емкость.

- Не сбивайте более 4 яичных белков или 400 мл сливок одновременно.

4 Затем снова подключите прибор к сети и нажмите кнопку включения.
Для взбивания на повышенной скорости установите более высокий скоростной режим или нажмите кнопку «Turbo» (ускоренная обработка).
Перемещайте венчик по часовой стрелке.
TYPE HDP40 - чтобы уменьшить разбрызгивание, выберите меньшую скорость и нажмите на кнопку.

- Следите, чтобы жидкость не поднималась выше проволочного венчика.

5 После использования отпустите кнопку «on» (включить) или «turbo» (ускоренная обработка), отключите прибор от сети и разберите.

Как пользоваться измельчителем (может не входить в комплект)

- Измельчитель предназначен для измельчения мяса, овощей, зелени, хлеба, печенья и орехов.
- Не подходит для измельчения твердых продуктов, как например, кофейных зерен, кубиков льда, специй или шоколада, поскольку это может привести к повреждению ножевого блока.

1 Извлеките кости и порежьте продукты на кубики размером 1-2 см.

2 Установите резиновое кольцо основания ⑰ под дно чаши измельчителя. (Это нужно для того, чтобы чаша не скользила по рабочей поверхности).
3 Круговыми движениями установите ножевой блок на штифт внутри чаши ❹.
4 Положите продукты, которые собираетесь обрабатывать.
5 Установите крышку, поверните и зафиксируйте ❺.
6 Установите силовой блок с рукояткой на крышку измельчителя, затем придавите для фиксации.
7 Подключите прибор к сети. Крепко удерживайте чашу, чтобы она не двигалась. Затем нажмите кнопку «turbo» («ускоренная обработка»). Вы также можете активировать импульсный режим, кратковременно нажимая на кнопку turbo («ускоренная обработка»).
8 После завершения процесса обработки, отключите прибор от сети и разберите.

руководство по обработке продуктов

продукты	макс. кол-во	приблизительное время (в сек.)
Мясо	250 гр	10-15
Зелень	30 гр	5-10
Орехи	200 гр	10-15
Хлеб	1 кусочек	5-10
Яйцо, сваренное вкрутую	3	3-5
Лук	200 гр	импульсный режим

Мялка

внимание

- Не ставьте кастрюлю, в которой вы собираетесь обрабатывать продукты с помощью мялки, непосредственно не источник тепла. Снимите кастрюлю с конфорки или с источника тепла и дайте немного остыть.
- Не очищайте мялку с помощью постукивания о бок кастрюли или емкости в процессе или после обработки. Воспользуйтесь лопаткой, чтобы снять налипшие остатки продуктов.
- Для получения однородной массы в процессе обработки, наполняйте кастрюлю или другую емкость не больше, чем наполовину.

Ⓐ Пластиковая мялка (может не входить в комплект)

использование мялки

- Мялка предназначена для измельчения таких готовых овощей, как например, картофель, брюква и морковь.
- Не измельчайте твердые или сырые продукты, это может привести к повреждению прибора.

1 Приготовьте овощи, и затем отожмите.
2 Установите воротник мялки на основание мялки, поворачивая по часовой стрелке, пока он не станет на свое место ❻.
3 Переверните мялку вверх ногами и наденьте лопасть на центральную втулку, а затем поверните против часовой стрелки для фиксации ❼. **(Если воротник не установлен, лопасть не заблокируется на своем месте).**
4 Установите силовой блок с рукояткой на собранный узел мялка, затем придавите для фиксации.
5 Подключите прибор к сети.

6 Опустите мялку в кастрюлю, чашу и т. п.
TYPE HDP30 - нажмите на кнопку.
TYPE HDP40 - выберите меньшую скорость на регуляторе и нажмите на кнопку.
- Перемещайте мялку вверх и вниз в процессе обработки до тех пор, пока не получите необходимую консистенцию.

7 После окончания обработки отпустите кнопку «on» (включить) и отключите прибор от сети.
8 Нажмите кнопки разблокировки вала блендера, чтобы извлечь узел мялки.
9 Снимите лопасть с основания мялки, повернув ее по часовой стрелке.
10 Открутите воротник от стержня мялки.

Ⓑ Металлическая насадка Masherpro ™ (может не входить в комплект)

использование мялки

- В комплект поставки мялки входят две решетки:-
Грубая решетка - для приготовления пюре из вареных овощей, таких как картофель, брюква, батат и морковь.
Мелкая решетка - для приготовления пюре из вареных или сырых фруктов и овощей.
- Не следует мять жесткие или сырые продукты, иначе можно повредить устройство.

1 Сварите жесткие овощи и фрукты и слейте воду.
2 Установите воротник мялки на стержень мялки, поворачивая по часовой стрелке, пока он не станет на свое место ❽.
3 Установите грубую или мелкую решетку на вал мялки - поверните по часовой стрелке, чтобы заблокировать ❾.
4 Переверните мялку вверх ногами и наденьте лопасть на центральную втулку, а затем поверните против часовой стрелки для фиксации ❿.
(Если воротник не установлен, лопасть не заблокируется на своем месте).
5 Установите силовой блок с рукояткой на собранный узел мялки, затем придавите для фиксации.
6 Подключите прибор к сети.
7 Опустите мялку в кастрюлю, чашу и т. п.
TYPE HDP30 - нажмите на кнопку.
TYPE HDP40 - выберите меньшую скорость на регуляторе и нажмите на кнопку.
- Перемещайте мялку вверх и вниз в процессе обработки до тех пор, пока не получите необходимую консистенцию. При необходимости увеличьте скорость.

8 После окончания обработки отпустите кнопку «on» (включить) и отключите прибор от сети.
9 Нажмите кнопки разблокировки вала блендера, чтобы извлечь узел мялки.
10 Снимите лопасть с основания мялки, повернув ее по часовой стрелке.
11 Снимите решетку, повернув ее против часовой стрелки ⓫, а затем поднимите ее.
12 Открутите воротник от стержня мялки.

дополнительная насадка (в комплект не входит)
Мини измельчитель – для оформления заказа см. раздел «Техническое обслуживание».

Уход и чистка

- Перед очисткой прибора обязательно выключите его и выньте вилку из розетки.
- Не касайтесь острых ножей.
- Некоторые продукты, например такие, как морковь могут окрашивать пластик. Чтобы удалить следы окрашивания, смочите ткань в растительном масле и протрите.

силовой блок с рукояткой, воротник венчика, воротник мялки, крышка измельчителя, вал

- Протрите влажной тряпкой, затем просушите.
- Никогда не погружайте в воду и не используйте абразивные материалы.
- Запрещается мыть в посудомоечной машине.

вал ручного блендера/насадка для приготовления супа

Или

- Частично заполните стакан или другую похожую емкость теплой мыльной водой. Подключите прибор к сети электропитания, установите вал ручного блендера или насадку для приготовления супа, и включите.
- Отключите от сети и высушите или
- Промывайте лезвия под напором воды, потом основательно просушите их.
- **не погружайте в воду и не допускайте попадания воды внутрь вала. При попадание воды слейте ее и просушите устройство перед использованием.**
- Запрещается мыть в посудомоечной машине.

венчик, основная чаша, чаша измельчителя, ножевой блок измельчителя, лопасть мялки и решетки, основная чаша, резиновое кольцо основания и крышка подставка чаш

- Вымойте и высушите.

В таблице ниже отмечено, какие детали можно мыть в посудомоечной машине.

деталь	мытье в посудо-моечной машине
Силовой блок с рукояткой	✘
Вал блендера	✘
Насадка для супа	✘
Стакан	✔
Крышка стакана	✘
Резиновое кольцо основания стакана	✔
Крышка измельчителя	✘
Чаша измельчителя	✔
Ножевой блок измельчителя	✔
Крышка чаши измельчителя	✘
Резиновое кольцо под дно чаши измельчителя	✔
Воротник венчика	✘
Венчик	✔
Стержень мялки	✘
Основание мялки	✘
Лопасть мялки	✔
Воротник мялки	✘
Решетки мялки	✔

советы по чистке основания/стержня мялки и решеток

- Если остатки продуктов высохли на основании мялки, снимите лопасть. Опустите лопасть и нижнюю часть стержня мялки в теплую воду и оставьте на некоторое время. Когда остатки продуктов станут мягкими, тщательно помойте детали.
- **Не погружайте стержень мялки в воду и не допускайте попадания воды внутрь вала. При попадание воды слейте ее и просушите устройство перед использованием.**

важно – не допускайте попадания влаги на воротник мялки.

Обслуживание и забота о покупателях

- При повреждении шнура в целях безопасности он должен быть заменен в представительстве компании или в специализированной мастерской по ремонту бытовой техники KENWOOD.

Если вам нужна помощь в:
- пользовании прибором или
- техобслуживании или ремонте,
- обратитесь в магазин, в котором вы приобрели прибор.

Информация о коде даты может находиться на нижней поверхности продукта или около таблички с техническими данными. Код даты показан в виде кода года и месяца, за которым следует номер недели. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Первые две цифры обозначают год, последние две цифры – порядковый номер недели года. Например: 1 сентября 2013 года = 13L35

- Спроектировано и разработано компанией Kenwood, Соединенное Королевство.
- Сделано в Китае.

Модель	TYPE HDP30	TYPE HDP40
Напряжение	220 – 240 В	220 – 240 В
Частота колебаний	50/60 Гц	50/60 Гц
Мощность	800 Вт	800 Вт

Адрес производителя:
Kenwood Limited, 1-3 Kenwood Business Park, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK

Адрес компании-импортера:
ООО «Делонги», Россия, 127055, Москва, ул. Сущёвская, д. 27, стр. 3
Тел.: +7 (495) 781-26-76

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ ЕС 2002/96/EC.
По истечении срока службы изделие нельзя выбрасывать как бытовые (городские) отходы. Изделие следует передать в специальный коммунальный пункт раздельного сбора отходов, местное учреждение или в предприятие, оказывающее подобные услуги. Отдельная утилизация бытовых приборов позволяет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, которыми чревата ненадлежащая утилизация, и позволяет восстановить материалы, входящие в состав изделий, обеспечивая значительную экономию энергии и ресурсов. В качестве напоминания о необходимости отдельной утилизации бытовых приборов на изделие нанесен знак в виде перечеркнутого мусорного бака на колесах.

устранение неполадок

Проблема	Причина	Решение
Ручной блендер не работает	Нет питания	Проверьте, включен ли прибор. Проверьте предохранитель вашей домашней сети. Если все указанное выше в порядке, см. раздел: "Сервисное обслуживание"
Ручной блендер замедляет работу или работает с усилием	Выбрана слишком низкая скорость Превышено рекомендованное время работы	Увеличьте скорость. Не включайте ручной блендер дольше чем на 50 секунд в течение 4-минутного интервала для густых смесей, или венчик дольше чем на 3 минут в течение 10-минутного интервала.
Чрезмерное разбрызгивание во время смешивания	Выбрана слишком высокая скорость. Контейнер, чаша или кастрюля слишком мелкие или маленькие для обрабатываемых ингредиентов.	Начинайте с более низкой скорости и увеличивайте ее по мере загустения смеси. Выбирайте контейнер подходящего размера. Погрузите ножи в смесь до включения.
Пластиковые детали меняют цвет после обработки.	Некоторые продукты меняют цвет пластика: это нормально и не наносит вреда пластику и не влияет на вкус пищи	Протрите пластик тряпкой, смоченной в растительном масле, чтобы убрать окрашивание.
Неудовлетворительная работа насадок.	См. раздел “Использование насадок”. Убедитесь в том, что насадки установлены правильно.	